

# NOTÍCIAS REGIONAIS

## BRASIL

### Editorial

Prezados leitores,

A vida é um ciclo constante do qual a mudança faz parte.

O atual Embaixador, André Semadeni e o Diretor do Swiss Business Hub, Philippe Praz estão prestes a partir do Brasil e novos responsáveis irão assumir estes cargos.

Nesta revista apresentaremos também os novos membros do Conselho de Suíços no Brasil. Um membro foi reeleito e para os outros dois haverá uma nova função.

Desejamos a todos que enfrentarão novos desafios muito sucesso, sorte e tudo de bom!



MONIKA FÜGER,  
REDAÇÃO "NOTÍCIAS  
REGIONAIS BRASIL"

### Embaixada em Brasília: Despedida do Embaixador



Embaixador Andrea Semadeni

Caros e caras compatriotas e leitores da Revue Suisse,

Na vida de um diplomata, periodicamente é preciso se despedir e seguir para novos destinos. A minha missão no Brasil chegará ao fim em julho, neste país que conquistou um lugar especial no meu coração. Eu já havia tido a oportunidade de conhecer a terra do carnaval e do samba, mas dessa vez posso dizer que

além dos lugares encantadores com pessoas alegres e envolventes, levarei comigo também as lembranças de momentos inesquecíveis compartilhados com a comunidade suíça espalhada por todo o país.

Durante esses quase 4 anos, estive com vocês em várias ocasiões. Lembro-me bem das calorosas recepções durante as minhas visitas; dentre elas, a Indaiatuba com o conselheiro federal Johann Schneider-Amman, a comemoração do bicentenário da emigração suíça em Nova Friburgo, além de outras viagens oficiais e roadshows. Certamente as comemorações do 1º de agosto com muitos de vocês serão sempre lembradas com carinho. E como esquecer da nossa bandeira estampada no emblemático Cristo Redentor em outubro de 2019? Impossível!

Gostaria de ressaltar que na embaixada continuamos trabalhando para melhorar ainda mais as relações entre o Brasil e a Suíça. Na cultura, temos buscado alternativas para que o cinema e outras artes sejam apreciadas no conforto de seus lares. Na educação, como parceiro estratégico para a Suíça, o Brasil envia pesquisadores anualmente para as universidades suíças através do programa de bolsas. Além disso, vários programas de incentivo à educação e pesquisa em parcerias entre as entidades suíças e brasileiras estão em andamento. No âmbito econômico, tive

a satisfação de assinar o acordo para evitar dupla tributação e vê-lo ratificado. A sua aplicação responderá às insistentes demandas das empresas suíças que terão mais segurança jurídica na conduta de seus negócios. Trabalhamos ainda para finalizar o acordo de livre comércio entre o EFTA e o Mercosul, que será importante para as nossas relações comerciais. No âmbito consular e previdenciário, o Acordo de Previdência Social em andamento interessará muitos de vocês. No turismo, apesar de todas as dificuldades, continuamos sendo um dos destinos favoritos dos brasileiros. As restrições impostas pela pandemia não permitiram que nos encontrássemos e por isso temos aumentado a nossa presença nas redes sociais. Através delas temos um contato direto com todos vocês.

Sem dúvida aprendemos muito durante esses tempos difíceis desde o começo da pandemia da Covid-19. Vimos que a solidariedade é ainda mais necessária. Gostaria de destacar o meu orgulho por todas as pessoas, empresas e instituições suíças que mostraram a sua solidariedade com o Brasil e seu povo neste período atípico para os nossos países. A bandeira do Brasil refletida na nossa famosa montanha - Matterhorn - foi um sinal de que juntos venceremos os desafios do futuro.

Concluo minha missão, com a satisfação de ter contribuído para estreitar os laços entre a Suíça e o Brasil e tenho a certeza de que nosso país continuará sendo muito bem representado por vocês. Vocês também são representantes da Suíça no Brasil e fazem isso muito bem em todas as cidades onde estão, seja no Amazonas, no sertão nordestino ou até nas serras do Rio Grande do Sul. Vocês, com suas misturas de cultura – uma brasilidade suíça – são um dos elos mais forte entre a Suíça e o Brasil e mantem vivo o dinamismo da nossa cultura.

Muito obrigado pela cooperação e pela amizade.

Com carinho e já com um pouco de saudade,

ANDREA SEMADENI  
EMBAIXADOR DA SUÍÇA NO BRASIL

## São Paulo: 50º Aniversário do St. Gallen Symposium

Do dia 5 até 7 de maio 2021 teve lugar a quinquagésima edição do St. Gallen Symposium com o tema central “trust matters” (a confiança importa). A conferência, organizada pelo clube de estudantes International Students’ Committee (ISC), acontece anualmente na Universidade de St. Gallen e possibilita uma discussão entre tomadores de decisões de vários países e líderes do amanhã.

Entre os palestrantes deste ano também estavam H.S.H. o Príncipe Alois de Liechtenstein; Doris Leuthard, ex-Conselheira Federal da Suíça; Jane Goodall, Mensageira da Paz da ONU; Satya Nadella, presidente executivo da Microsoft; e Sebastian Kurz, chanceler da Áustria. O evento não teria sido possível sem o apoio de vários parceiros, como um dos principais, a Fundação Lemann.

No quinquagésimo aniversário da conferência, o departamento federal suíço dos assuntos estrangeiros (DFAE) apoiou a globalização do evento com a participação de embaixadas e consulados em cada continente. A Embaixada da Suíça no Brasil e o Consulado-Geral da Suíça em São Paulo estão felizes por terem contribuído com a conferência, especialmente no dia 6 de maio apoiando o discurso entre os líderes de hoje e do amanhã. O Cônsul-Geral, Sr. Urs Brönnimann, anunciou os convidados: Prof<sup>a</sup>. Vera Monteiro, da Fundação Getúlio Vargas - Escola de Direito de São Paulo e o Sr. Diogo Costa, Presidente da Escola Nacional de Administração Pública, que apresentaram os conhecimentos da área legal e da tomada de decisão das instituições públicas. Em conformidade com a situação pandêmica brasileira, a conferência transcorreu completamente online.

IAN BANGERTER

ESTAGIÁRIO ACADÊMICO EM COLABORAÇÃO COM COLEGAS DA EMBAIXADA E DO CONSULADO-GERAL EM SÃO PAULO.

## Swiss Business Hub Brazil: Mudança na Direção



Sr. Hans Aebi – novo Diretor

O Swiss Business Hub Brazil, sediado no Consulado Geral da Suíça em São Paulo, é o escritório oficial da Suíça para as atividades de promoção econômica e comercial entre os dois países. O órgão é o primeiro ponto de contato para as empresas suíças que querem entrar no mercado brasileiro. O atual diretor do Swiss Business Hub, Philippe Praz, deixará definitivamente o Brasil no final de junho para assumir a função de Cônsul Geral no Consulado Geral da Suíça em Guangzhou na China.

A partir do mês de julho, o novo diretor do Swiss Business Hub será o Sr. Hans Aebi que atualmente é o consultor da agência Switzerland Global Enterprise na sede em Zürich. O Sr. Hans Aebi possui uma grande experiência no mercado brasileiro por haver trabalhado durante quase 20 anos no Brasil, liderando projetos de empresas suíças como Bally, Straumann e Victorinox. Hans é casado e tem um filho.

Desejamos boa continuação para Philippe Praz e boas-vindas ao Brasil para Hans Aebi.

EQUIPE SWISS BUSINESS HUB

## Associação Nova Friburgo-Friburg: Ação Social



Alunos da Casa Madre Roselli

No mês de abril, em parceria com o Consulado Geral da Suíça no Rio de Janeiro, a Casa Suíça de Nova Friburgo-IFNE, a Associação Nova Friburgo-Fribourg e a Colônia Suíça realizaram uma ação social de Páscoa e entregaram caixas de bombom Nestlé e máscaras aos alunos e alunas da Escola Municipal Vevey la Jolie, Creche Municipal Othelina Condack e Casa Madre Roselli. Toda a comunidade escolar festejou e agradeceu o carinho.

ELISABETH DE CASTILHO

MEMBRO DA DIRETORA DA ASSOCIAÇÃO NOVA FRIBURGO - FRIBURG

## Curitiba: Campo Largo PR - Energia solar para sustentabilidade da Aldeia São José

O projeto “Solarize-me” foi um dos cinco escolhidos pela Embaixada da Suíça entre inúmeras candidaturas para o edital 2021. Graças ao investimento de impacto foi possível realizar a instalação de uma usina solar no serviço de acolhimento Aldeia São José.

A instituição filantrópica acolhe crianças e adolescentes entre 0 e 18 anos com direitos violados e/ou em situação de risco pessoal ou abandono. A Aldeia São José foi fundada em 1973 pela suíça Agnes Schönnenberger Frangi, sensibilizada com a situação precária e a ausência de creches e de um abrigo digno. A entidade tem capacidade para atender 20 crianças e adolescentes em uma casa acolhedora que oferece um convívio familiar. Ela é inserida na rede de serviços de Proteção Social Especial de Alta Complexidade e se financia de verba pública e doações. O projeto de energia renovável que gera, praticamente, toda energia necessária e reduz drasticamente as despesas de energia, ajuda a colocar

**SOLISWISS**

YOUR SWITZERLAND ABROAD



### GREAT ADVICE.

SINCE 1958 ADVICE AND SUPPORT FOR SWISS LIVING ABROAD. DO YOU HAVE ANY QUESTIONS ABOUT EMIGRATING, GLOBE TROTTERING, TRAVELLING OR RETURNING TO SWITZERLAND? WE ARE AT YOUR SERVICE.

[WWW.SOLISWISS.CH](http://WWW.SOLISWISS.CH)

TELEPHONE: +41 31 380 70 30



Sra. Agnes Schönnenberger Frangi  
Crédito @Isabella Bassani

este lindo trabalho de vida da Sra. Agnes, hoje com 92 anos, numa base financeiramente sustentável.

MANUELA MERKI  
CÔNSUL HONORÁRIA DA SUÍÇA EM CURITIBA

## Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba: Swiss School Channel

O projeto "Swiss School Channel" é um projeto do setor de Mídia Digital do colégio e que consiste na produção de conteúdo digital informativo para o canal da nossa plataforma de vídeo. O objetivo desse projeto é manter a comunidade escolar informada sobre todos os principais acontecimentos e eventos escolares, bem como envolvê-la em todos os passos do processo de produção do conteúdo.

Dentro do Swiss School Channel há variadas playlists, dentre as quais se encontra o Swiss School News, que é a versão digital oficial do nosso jornal mensal.

Para a produção desse material contamos com a ajuda da equipe de alunos que se inscreve para a atividade extracurricular de produção de vídeo digital. Os alunos desempenham funções clássicas de um jornal televisivo, como a de repórter, de âncora, de cameraman, de iluminador, de maquiador, de roteirista, de revisor, de editor de áudio e de vídeo, de redator, entre outras. A comunidade escolar é envolvida e, além de ser informada através de um conteúdo autêntico e genuinamente orgânico, participa de todas as etapas do processo da produção, como, por exemplo, ex-alunos são entrevistados para o quadro "Por Onde Anda"; membros da gestão escolar são apresentados à comunidade escolar através do quadro "Aluno Pergunta"; pais participam da captação de áudio e de vídeo no dia da gravação dos âncoras; colaboradores fazem a maquiagem nos alunos e participam da escrita dos roteiros, bem como da revisão e correção de textos; além é óbvio, dos alunos que estão inscritos diretamente nessa atividade extracurricular.

Até para o comunicado oficial mais aguardado do ano de 2020 o Jornal Swiss School News foi ativado para produzir uma edição especial sobre o retorno presencial parcial das atividades extracurriculares, em novembro do corrente ano. #instagram #ficaemcasa #quarentena projeto (psicologia).

JOEL DEWES  
INSTRUTOR DO PROJETO DE BANDAS, COORDENADOR DO PROJETO  
DE MÍDIA DIGITAL E PROFESSOR DE ALEMÃO



Gravação do Jornal Swiss School News

## Santa Catarina: Cônsul Honorário da Suíça de Santa Catarina é destaque no Instagram da Embaixada Suíça do Brasil

O Cônsul Honorário da Suíça de Santa Catarina, Luiz Gonzaga Coelho, foi destaque no Instagram da Embaixada Suíça no mês de abril. A página chamada @suicanobrasil tem uma série de publicações sobre consulados de caráter honorário localizados em oito capitais brasileiras. Em abril, a publicação conta de forma breve a história do Cônsul honorário, sua relação com a Suíça e como ele implementa o jeito suíço para desenvolver a economia catarinense.

## Solidariedade e Cidadania:

A pandemia colapsou sistemas de saúde, gerou desemprego e colocou pessoas em situação vulnerável em Santa Catarina. Em contrapartida, grupos de voluntários uniram forças e somaram capacidades individuais pelo bem-estar coletivo. A fim de contribuir com este movimento de solidariedade e cidadania o Consulado da Suíça de Florianópolis, através do fundo disponibilizado pela Embaixada Suíça, realizou microprojetos para apoiar organizações. Conheça as entidades selecionadas e contempladas:

**Aliança pela vida** - Sistema de atendimento gratuito e 24 horas para casos suspeitos de Covid-19 na Grande Florianópolis. Em um mês cerca de três mil pessoas foram atendidas. O Cônsul Honorário, Luiz Gonzaga Coelho, apoia este projeto de diversas formas, tanto por meio das empresas que possui quanto pelas entidades que representa. Para conhecer mais o projeto: [www.aliancapelavida.com.br](http://www.aliancapelavida.com.br)

**A Organização Bem-Animal (OBA!)** - Atua na Grande Florianópolis com a missão de promover de ações para o bem-estar animal. Com o Mutirão Mata-Fome voluntários visitam comunidades carentes para tratar de cães e gatos famintos e doentes. Conheça o projeto em [www.obafloripa.org](http://www.obafloripa.org)

**Associação de Mulheres do Monte Cristo** - Localizada em uma das comunidades mais vulneráveis de Florianópolis, a AMMO foi criada para gerar renda e reinserir mulheres no mercado de trabalho. Hoje a associação é um polo de ações sociais e cursos profissionalizantes. Para conhecer mais o projeto acesse o instagram @associacaomulheres

THAIS DIDONÉ  
COMUNICAÇÃO DO CÔNSUL HONORÁRIO LUIZ GONZAGA COELHO



Organisation of the  
Swiss Abroad (OSA)

ELEIÇÕES 2021:  
Conselho dos Suíços no Brasil

Como foi elucidado nas duas edições anteriores, a cada 4 anos, a Organização dos Suíços no Exterior – OSE/ASO, ou SwissCommunity, realiza eleições para escolher os membros do seu Conselho.

Neste ano, houve dez candidatos para ocupar as três posições de Conselho dos Suíços no Exterior – CSE/ASR no Brasil.

Foram eleitos o Sr. Hanspeter Häfeli, a Sra. Marion Scheel e o Sr. Michael Gustav Helfenberger. Uma representação qualificada, motivada e equilibrada em termos de gêneros e de faixa etária. Desejamos aos novos membros do CSE muito sucesso na nova função desafiadora em prol dos suíços no Brasil, residentes nas mais diversas regiões desse país de extensão continental.

Aproveitamos para agradecer ao Sr. Aloisio Marcel Lewandowski por seus serviços voluntários durante os últimos 9 anos e suas muitas viagens à Suíça para representar os interesses dos suíços no Brasil. Agradecemos também ao Sr. Michaël C. Duc que investiu inúmeras horas na sua função na OSE e, em vez de se candidatar à reeleição, optou para coordenar as presentes eleições.

Os mandatos dos dois Conselheiros encerrar-se-ão oficialmente em 20 de agosto de 2021, na ocasião do 98º Congresso da OSE e da Sessão do CSE, quando serão confirmados os três novos mandatos. Devido à contínua incerteza em relação à situação da saúde na Suíça e em todo o mundo, a sessão prevista para acontecer em Lugano, na Suíça, não será presencial, mas online.

Seguem os conselheiros eleitos:

#### COORDENAÇÃO ELEIÇÕES



Hanspeter Häfeli

Marion Scheel

Michael Gustav Helfenberger



Curadora da exposição Le Concours Suisse, arquiteta Olívia de Oliveira é exemplo de sucesso na Suíça

Oferecer as ferramentas necessárias para o crescimento de seus associados é uma missão que a Câmara de Comércio Brasil-Suíça (CHamBR) vem se comprometendo a cumprir desde o seu estabelecimento, em 2017. A entidade, focada na promoção de negócios entre Brasil e Suíça, orgulha-se por ter apoiado a exitosa arquiteta Olívia de Oliveira, profissional tida pela instituição como exemplo de sucesso que merece ser destacado. Nascida em São Paulo, Olívia, junto com seu esposo e sócio, o também arquiteto Serge Butikofer, é curadora de um importante mostra que representará a Suíça no 27º Congresso Mundial de Arquitetos da União Internacional de Arquitetos, que ocorre, nesta edição, no Rio de Janeiro. A mostra, sob coordenação da talentosa brasileira, se chama *Le Concours Suisse* - uma cultura da arquitetura.

Como descreve Olívia, *Le Concours Suisse* (concurso de arquitetura)

apresenta uma proposta bastante inovadora que serve, inclusive, de inspiração a vários países. “O concurso, tal como praticado na Suíça, é reconhecido internacionalmente por sua abordagem exemplar de contratações públicas e pela alta qualidade das obras resultantes”, explica. Trata-se, segundo a curadora da mostra, de uma “concorrência justa, que confronta várias ideias para resolver um mesmo desafio, tendo como objetivo encontrar o melhor projeto a ser construído”, detalha. “Fonte de inovação, esta forma de concorrência aberta e equitativa permite que novos talentos floresçam entre as gerações mais jovens”, e continua lembrando que “o princípio do anonimato dos concorrentes garante uma escolha baseada na qualidade do projeto e não na suposta fama de seu autor”.



Olívia de Oliveira  
Crédito: ©Alain Kissling

Formada pela Universidade Federal da Bahia e pelo Istituto Universitario di Architettura di Venezia, Olívia é mestre em Arte, Arquitetura, Ciudad e doutora em arquitetura pela Escuela Tecnica Superior de Arquitectura de Barcelona. Ela é autora de diversas publicações, principalmente dedicadas à obra da arquiteta italo-brasileira Lina Bo Bardi. Seu escritório, Butikofer de Oliveira Vernay, com sede em Lausanne, foi premiado em vários concursos internacionais. Em 2019, Olívia recebeu o prêmio “Arquiteto e Urbanista” do ano da Federação Nacional de Arquitetos e Urbanistas no Brasil.

A arquiteta relata como foi a sua trajetória até a curadoria do Le Concours Suisse. “Como comentei, fomos convidados, em 2019, pelo comitê executivo do 27º Congresso Mundial de Arquitetos da UIA como curadores de uma mostra para representar a Suíça. O Congresso que deveria acontecer em 2020, por restrições sanitárias ligadas à Covid-19, foi adiado para este ano e vai acontecer em julho, mas inteiramente virtual”, conta. “Aproveitando tal ocasião, um grupo de colegas ativo na Suíça Romanda nos apoiou e decidimos, então, em setembro 2020, criar uma associação (a Associação Le Concours Suisse) com o objetivo de organizar não apenas a mostra, mas também de torná-la itinerante. Assim, inauguramos a exposição agora em Genebra, que fica aberta ao público até 2 de maio. Em seguida, ela viaja ao Brasil e, no final do ano, deve voltar para fazer uma turnê nos diversos cantões da Suíça em 2022 e 2023.

Olívia reconhece que o suporte oferecido pela Câmara de Comércio Brasil-Suíça foi importante para dar visibilidade à mostra. “A CHamBR facilitou o contato com alguns parceiros, o que certamente contribuiu para o sucesso do projeto”, salienta.

Veja detalhes sobre a exibição em [www.leconcourssuisse.ch](http://www.leconcourssuisse.ch)

SABRINA AULER

CÂMARA DE COMÉRCIO BRASIL-SUÍÇA (CHAMBR)

#### INFORMAÇÕES PRÁTICAS

Os endereços da Embaixada da Suíça e das demais representações da Suíça no Brasil encontram-se nos sites:  
[www.eda.admin.ch/brasilia](http://www.eda.admin.ch/brasilia)  
[www.eda.admin.ch/riodejaneiro](http://www.eda.admin.ch/riodejaneiro)  
[www.eda.admin.ch/saopaulo](http://www.eda.admin.ch/saopaulo)

#### Redação das Notícias Regionais do Brasil:

Monika Fügler  
Rua Cândido Mendes, 157 - 20241-220  
Rio de Janeiro - RJ  
Tel: +55 (21) 3806-2102  
[revistasuica@gmail.com](mailto:revistasuica@gmail.com)

#### Próximas edições:

Número	Fechamento da edição	Data de publicação online
5/2021	31.08.2021	08.10.2021
6/2021	sem páginas regionais	15.12.2021